

Soupis práv osob zadržaných z důvodu protiprávního jednání spojeného s terorismem

Pokud se nacházíte ve vazbě na policejní stanici, tato brožura vám poskytne důležité informace o vašich právech dle skotského práva a dle Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod. V tomto dokumentu se dozvíte vaše základní práva pro případ, že jste byli zadrženi. Nejedná se o právní poradenství ani o výčet všech vašich práv. Vyhledání právního poradenství je plně ve vaší kompetenci.

Přečtěte si tyto informace ihned, jak to jen bude možné. Tyto informace vám budou nápomocné, pokud se nacházíte na policejní stanici. Pokud čemukoliv v této brožuře nerozumíte nebo pokud potřebujete její zjednodušenou nebo přeloženou verzi, obraťte se na členy policejního sboru.

Zapamatujte si vaše práva:

- 1. Máte právo vědět, proč vás policie drží ve vazbě.**
- 2. Máte právo vědět, z jakého druhu protiprávního jednání vás policie údajně viní.**
- 3. Máte právo dát vědět právnímu zástupci, že jste zadržováni na policejní stanici. Tato služba je zdarma.**
- 4. Máte právo dát vědět jiné osobě, že jste zadržováni na policejní stanici. Například rodinnému příslušníku, opatrovníkovi nebo kamarádovi.**
- 5. Máte právo nevypovídat. Nemusíte odpovídat na žádné otázky, které vám policie může klást. MUSÍTE ovšem poskytnout vaše jméno, adresu, datum a místo narození a národnost.**
- 6. Máte právo bezodkladně a v soukromí mluvit s právním zástupcem a to ještě předtím, než vám bude klást otázky policie. Máte právo kdykoli mluvit s právním zástupcem v době, kdy vám klade otázky policie.**
- 7. Pokud jste mladší 16 nebo 18 let a podléháte zákonem stanovenému dohledu, máte právo na návštěvu vašeho rodiče/rodičů nebo opatrovníka na policejní stanici.**
- 8. Máte právo na naléhavou lékařskou pomoc.**



Vaše práva

Poznámka: Ve výjimečných případech může policie vaše právo na přístup k těmto právům odložit nebo pozdržet. Například v případě, pokud s vámi bude potřebovat policie mluvit, aby zabránila zranění jiných osob. **Toto nezahrnuje vaše právo nevypovídat.**

1. Informace pro osoby nacházející se v policejní vazbě

- **Právo nevypovídat**

Nemusíte odpovídat na otázky ohledně toho, z jakého druhu protiprávního jednání vás policie údajně viní.

Vše, co řeknete, bude zapsáno nebo zaznamenáno a může být následně použito jako důkazní materiál v případě, že se váš případ dostane až k soudu.

Pokud se vás policie zeptá na vaše jméno, adresu, datum a místo narození a národnost, musíte tyto informace poskytnout.

- **Oznámení právnímu zástupci, že jste zadržováni na policejní stanici**

Požádejte policii, ať oznámí právnímu zástupci, že jste zadržováni na policejní stanici. Můžete mít soukromého právního zástupce. Pokud žádného neznáte, bude vám přidělen právní zástupce, který má zrovna pracovní pohotovost. Policie zajistí, aby byl právní zástupce kontaktován ihned, jak to jen bude možné. Tato služba je zdarma.

- **Oznámení jiné osobě, že jste zadržováni na policejní stanici**

Požádejte policii, ať oznámí jiné osobě, že jste zadržováni na policejní stanici. Touto osobou může být rodinný příslušník, váš partner/ka, opatrovník, kamarád nebo jiná blízká osoba. Policie zajistí, aby byla tato osoba kontaktována ihned, jak to jen bude možné.

Pokud jste mladší 16 let (nebo 18 let a podléháte zákonem stanovenému dohledu):

- Policie se musí pokusit informovat vaše/ho rodiče nebo opatrovníka, že se nacházíte na policejní stanici.
- Váš opatrovník nebo váš rodič či vaši rodiče vás mohou přijít podpořit na policejní stanici.

- **Zajištění pomoci tlumočnicka**

Pokud nemluvíte nebo nerozumíte anglicky, policie kontaktuje a zajistí pro vás osobu (tlumočnicka), která mluví vaším jazykem a může vám pomoci. Tato služba je zdarma. Je velmi důležité, abyste věděli, o čem se na policejní stanici mluví.

Pokud trpíte sluchovým postižením nebo máte potíže zřetelně komunikovat, policie pro vás zajistí osobu, která vám pomůže. Takovou osobou může být například tlumočnick znakového jazyka nebo jiný vhodný odborník. Tato služba je zdarma.

- **Pokud nejste britské národnosti**

Pokud nejste britské národnosti, požádejte policii, ať kontaktuje příslušného vysokého komisaře, ambasádu nebo konzulát a podá informaci o tom, kde se nacházíte a proč jste na policejní stanici. Tři výše zmíněné subjekty vás mohou navštívit soukromě a zajistit pro vás právního zástupce.

- **Co se stane, pokud jste byli obviněni z trestného činu nebo pokud jste byli vzati do vazby na základě vydaného soudního příkazu?**

Pokud jste byli obviněni z trestného činu, můžete být buď propuštěni z vazby, nebo zůstanete na policejní stanici a další pracovní den budete předvedeni před soud. Můžete být také propuštěni, pokud budete souhlasit, že se k soudu dostavíte v předem stanovený den.

- **Přístup k dokumentům**

Pokud váš případ poputuje k soudu, bude vám nebo vašemu právnímu zástupci zpřístupněn spis s podkladovým materiálem. Váš právní zástupce nebo vy si tak budete moci připravit obhajobu.

Pokud nerozumíte anglicky, máte právo na překlad všech relevantních informací.

- **Pokud jste nemocní nebo zranění**

Policie se vás bude dotazovat na vaše zdraví a duševní pohodu. Policie vás může požádat, abyste se podrobili lékařskému vyšetření u kvalifikovaného lékaře. Tím se pro vás zajistí odpovídající péče v době, kdy jste v policejní vazbě. Pokud potřebujete lékařskou pomoc, sdělte tuto skutečnost policii. Pokud onemocníte, bude vám poskytnuta lékařská pomoc.

- **Jídlo a pití**

Pokud požádáte o vodu, bude vám poskytnuta. Pokud se v policejní vazbě budete nacházet déle než čtyři hodiny, bude vám nabídnuto jídlo. Pokud máte jakékoliv požadavky na jídlo nebo nábožensky odůvodněné požadavky, sdělte tyto informace policii ihned, jak to jen bude možné.

Pokud potřebujete další pomoc (tato informace se netýká práva, ale poskytované služby):

Můžete potřebovat pomoc s pochopením, co se děje ve vaší přítomnosti na policejní stanici. Tuto pomoc vám může poskytnout osoba, která se nazývá vhodná dospělá osoba. Tuto pomoc budete potřebovat především, pokud trpíte duševní poruchou nebo poruchou učení. **Pokud takovou pomoc potřebujete, obraťte se na policii.**

Pokud policie shledá, že potřebujete pomoc vhodné dospělé osoby, přidělí vám ji, i když jste si o její přítomnost nezažádali.

2. Informace pro osoby, které bude policie vyslýchat

• Zajištění pomoci právního zástupce

- Pokud si přejete mluvit s právním zástupcem, sdělte tuto skutečnost policii. Policie kontaktuje právního zástupce ihned, jak to jen bude možné.
- Právní zástupce vám sdělí, zda vám může poskytnout právní poradenství zdarma nebo budete muset za tuto službu zaplatit. Pokud budete muset zaplatit, bude vám sdělena částka a možné způsoby platby. Policie za vašeho právního zástupce nezaplatí a ani vám nebude sdělovat možné způsoby platby.
- Pokud jste si pro výslech vyžádali přítomnost právního zástupce, policie nemá v běžných případech právo vás bez jeho přítomnosti vyslýchat.
- V naléhavých případech vás policie bude potřebovat podrobit výslechu ještě předtím, než byl přítomen právní zástupce.
- Pokud si přejete mluvit s právním zástupcem, neznamená to, že jste se automaticky dopustili protiprávního jednání.
- Přítomnost právního zástupce si můžete kdykoliv rozmyslet. Sdělte policii, že si přejete přítomnost právního zástupce ihned, jak to jen bude možné a policie právního zástupce kontaktuje.
- Úkolem právního zástupce je chránit vaše práva a poskytnout vám právní rady.
- Můžete mít soukromého právního zástupce nebo vám bude přidělen právní zástupce, který má zrovna pracovní pohotovost. Právní zástupce je nezávislá osoba, která nepracuje pro policii.
- Pokud vyšší policejní důstojník udělí souhlas, může být u vašeho rozhovoru s právním zástupcem přítomen uniformovaný inspektor.
- S právním zástupcem můžete hovořit v soukromí.
- Pokud vás policie bude vyslýchat, můžete požádat o přítomnost právního zástupce.
- Pokud právní zástupce nedorazí v domluveném čase na policejní stanici nebo pokud s ním potřebujete opět hovořit, požádejte policii, ať ho znovu kontaktuje.

- **Jak dlouho vás mohou zadržovat kvůli výslechu?**

Policie vás může zadržet na policejní stanici po dobu 48 hodin, aniž by vás obvinila z jakéhokoliv protiprávního jednání. Občas váš případ přezkoumá vyšší policejní důstojník a zhodnotí, zda budete i nadále zadrženi na policejní stanici. Tento proces se nazývá přezkoumání. Pouze se souhlasem soudu můžete být zadrženi po dobu delší než 48 hodin. Soud může prodloužit dobu zadržení, aniž by proti vám bylo vznešeno obvinění z jakéhokoliv protiprávního jednání, na dobu 14 dnů ode dne vašeho zadržení. V tomto případě musíte obdržet:

- Písemný dokument potvrzující, že byla podaná žádost o prodloužení doby vašeho zadržení.
- Datum a čas vzniku této žádosti.
- Datum a čas projednávání této žádosti u soudu.
- Důvod nebo důvody prodloužení doby vašeho zadržení.

Vy nebo váš právní zástupce musíte pokaždé obdržet oznámení, že byla podaná žádost o prodloužení nebo o další prodloužení doby vašeho zadržení.

Vy a váš právní zástupce máte právo na svobodné rozhodování v této věci, pokud se ovšem nacházíte ve stavu způsobilém k takovému rozhodování. Právní zástupce vám může v tomto případě udělit právní radu.

Nezávislý návštěvník zadrženého

Existují členové komunity, kteří mají povolený vstup na policejní stanici. Tito členové se nazývají nezávislí návštěvníci zadržených. Jsou to dobrovolníci, kteří dohlíží na to, že se zadrženými osobami je jednáno v souladu se zákonem a je jim povolen přístup k jejich právům.

Nemáte právo vidět se s takovou osobou nebo je požádat o návštěvu, nicméně tato osoba může navštívit vás. Pokud vás navštíví nezávislý návštěvník zadrženého v policejní vazbě, vždy bude jednat nezávisle na policii a zkontroluje, zda je s vámi zacházeno řádně a zda jsou vaše práva chráněna. Pokud se s touto osobou rozhodnete hovořit, je to vaše svobodné rozhodnutí.